# SAWALEF

صيف 2017



تعرفوا على فريق لابيرل من دراغون



القراء الأعزاء،

بعد أسابيع قليلة، سوف پشهد قطاع الترفيه في دبي تحولا كبيرا مع انطلاقة عرض "لدبيرل" من دراغون في ٍالمسرح الدستثنائي الذي أنشئ خصيصاً لهذا الغرض في مجمع الحبتور سيتي. في هذا العرض الفّني الرائع الذي يمتد لتسعّين دقيقة من توقيع المخرِج الإبداعي فرانٍكو دراغون، يقدّم 65 فنانا موهوبا عروضا جريئة تخطف الأنفاس في المياه وفوق رؤوس الحضور، فيستولى سحر هذه المدينة على المشاهدين ويترك وقعا قويا لديهم. إلى جانب التقرير الحصري، نطلعكم في هذا العدد على تفاصيل لقاء رئيس مجلس الإدارة مع المؤدّين والطاقم التقني والفريق الإداري في عرض "لابيرل". نشير إِلَى أَن التَذَاكر باتت متوافرة للبيع على الموقع الإلكتروني: www.laperle.com.

فى أبريل، قامت مؤسسة خلف أحمد الحبتور للأعمال الخيرية برعاية عرس جماعي شارك فيه خمسون ثنائيا في إطار 'عام اَلخير"، وقد حِضره رئيس مجلس الإدارة ونائبه فضلا عن شخصيات إماراتية

نسلّط الضوء على أبرز محطات سباق الكلى السليمة الإماراتي 10 كلم في دورته الثالثيّة عشرة ِفي نيويورك، والذي استقطب رقما قياسيا من المشاركين وصل إلى ثلاثين ألفاً، بينهم 14 ألف عدّاء مسجّل. وفي دبي، قامتُ مجموعة الحبتور برعاية كأس الإمارات الدولي الأول للجمباز الإيقاعي لعام 2017 الذي امتدِّ لخمسة أيام في الملعب المغلق في أكاديمية الحبتور للتنس.



وداعاً سيد جلال الدين الحبتوريون الجدد

مدرسة البمارات الدولية

وفد البكالوريا الدولية

حفل تخرج دفعة 2017

الحبتور سيتى

سبا إيريديوم 18

فندق دبليو يطلق جناح "E WOW" 20

رئيس مجلس الإدارة ياتقى فريق لدبيرل

أكاديمية الحبتور للتنس تفتح أبوابها لعشاق التنس

مقال خاص

23 تعرفوا على فريق لابيرل من دراغون

حبتور للضبافة

انتركونتيننتال بودابست يحتفل بعيد الفصح

منتجع ونادي الحبتور للبولو

30 يوم عائلي

32 حفل کوکتیل

33 نشاط خاص

جوائز "ميد" 2017 34

الحبتور للسيارات

أكبر صالة عرض بوغاتي في العالم

بنتلى الإمارات تحتفل بعيد مولد الملكة البريطانية

مسجد ومركز الفاروق

40 قراء رمضان

إيريديوم سبا في سانت ريجيس دبي وسانت ريجيس دبي، منتجع ونادى الحبتور للبولو

5 الفائز في عدد الربيع

محرر سوالف: ميكايلا بودكوفيتشك

مصمم سوالف: غيلدا كأسترو ريوس

فريق سوالف قسم الإعلام والدِتُصالدت في مجْموعة الحبتور



تسعى الوجهات المختلفة حول العالم إلى تقديم العروض الأكثر تألّقاً من أجل التمايز وإتاحة الفرصة أمام الزوار لدختبار تجارب فريدة من نوعها. وليس مجمع الحبتور سيتي استثناء في هذا المجال. سوف يطبع عرض "لا بيرل" من دراغون حقبة جديدة في الترفيه في دبي، كما أن تقديم عرض دائم بهذا الحجم في قلب المدينة سوف يساهم في ترسيخ مكانة دبي ليس فقط كوجهة لتمضية العطلة حيث تتميز بشواطئ جميلة وتجارب رائعة في التسوق، إنما أيضاً كوجهة للترفيه الحي العالمي الطراز.

يضم عرض "لدبيرل" من دراغون أفضل المواهب البشرية والاختصاصات الفنية والدبتكارات التقنية في العالم من أجل تقديم روايات محلية الطابع بأسلوب نابض بالحياة وجَعْل المشاهدين يعيشون التجربة القصوى بجميع حواسهم. والعرض في ذاته هو القطعة المحورية في أحجية أكبر؛ فالتجربة تبدأ قبل وقت طويل من إزاحة الستارة وتستمر إلى ما بعد مغادرة المسرح.

بفضل صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نملك المقوّمات اللازمة لدعم الرؤية التي وضعها لدبي وتتمثل في زيادة عدد الزوار إلى عشرين مليونا بحلول سنة 2020، وفي جعل دبي "الخيار الأول" للمسافرين بداعي الترفيه والأعمال في العالم. وفي هذا السياق، سوف يشكّل عرض "لدبيرل" إضافة ممتازة إلى الخدمات والمزايا السياحية الرائعة التي تتمتع بها دبي.

عرض "لابيرل" فريدٌ من نوعه في المنطقة، إنه العرض الدائم الوحيد بين ماكاو وباريس. وسوف يساهم العرض، الذي يشكّل وجهة سياحية ثقافية جديدة في ذاته، في قدوم زوّار جدد إلى دبي، ما يزيد عدد الزيارات المتكررة إلى المدينة ويعزّز حصتها في السوق السياحية عبر توسيع نطاق الخدمات الترفيهية.

إلى جانب السياح والمقيمين، سوف يُقدَّم عرض "لابيرل" أيضاً أمام المسافرين بداعي الأعمال من خلال عروض ومنافع خاصة بسياحة الأعمال أو ما يُعرَف بقطاع الاجتماعات والحوافز والمؤتمرات والمعارض (MICE). ويؤمّن العرض، عن طريق الشراكة مع كبريات الأعمال والشركات في المنطقة، طريقة للتفاعل والعرفان بالجميل تجاه شريحة ديموغرافية يُعرَف عنها أنها تقدّم مساهمة كبيرة في الاقتصاد الإماراتي.

يسرّني الإعلان عن الإقبال الشديد على الحجوزات، وهناك عروضٌ نفدت تذاكرها وصولاً إلى سنة 2019. يمكن دخول الموقع الإلكتروني الخاص بالعرض، **www.laperle.com**، الذي أطلق في مايو الماضي، لشراء التذاكر ابتداءً من 400 درهم للتذكرة الواحدة.

استعدّوا للوقوع تحت سحر "لابيرل" – العرض المائي الجديد حيث سيهطل المطر داخل قاعة مغلقة؛ سوف تشاهدون شلالات وأعاصير وعروضاً جوية وغطساً في المياه. نحن بانتظاركم!

### كريغ هارتنستين

المنتج التنفيذي لدبيرل من دراغون



ا لحبتو ر يستقبل <sub>ب</sub> طلاباً من مختلف أنحاء الدمارات في سلسلة جلسات حوار صر یح



شارك طلاب من جامعتَين عريقتين فيُ الإمارات – جامعة العين للعلوم والتكنُولوجيا، وجامعة دبي – في جلسة حوار صريح (3) في 20 أبريل 2017.





بافانان كيه بي، مدير التدقيق في تكنولوجيا المعلومات، استمتع بدرس خاص في كرة المضرب في أكاديمية الحبتور للتنس المجهّزة بأحدث التقنيات في مجمع الحبتور سيتي.



أقيم الحفل في قاعة الجود في فندق ويستن دبي، الحبتور سيتي

### مؤسسة خلف أحمد الحبتور للأعمال الخيرية تقيم عرساً جماعياً لخمسين ثنائياً دعماً لعام الخير

للمرة الثانية ترعى مؤسسة خلف أحمد الحبتور للأعمال الخيرية زفافاً جماعياً بالتعاون مع صحيفة "الإمارات اليوم".

> شهد "عرس الخير" الذي أقيم يوم الثلاثاء 18 أبريل 2017 في قاعة الجود في فندق ويستن دبي، الحبتور سيتي، عقد قُران 50 عريسا من ّذوي الدخل المتوسط والمتدني. وحضر الحفل شخصيات إماراتية مرموقة منها صاحب السمو الشيخ منصور بن محمد بن راشد آل مكتوم، وعدد من الوزراء ومدراء الدوائر والمؤسسات الحكومية في إمارة دبي، ومن مسؤولي الجمعيات الخّيرية بالدولّة، فضلاً عن أقارب العرسان.

> قال خلف الحبتور، ممؤسس ورئيس مجلس إدارة مجموعة الحبتور: "نحن سعداء بتنظيم عرس جماعي لأبنائنا وبناتنا،

وخاصة بأن المبادرة تأتى في عام أطلقه صاحب السمو الشيخ خلِّيفة بن زايد آل نهيان عاماً للخير. وتفاعلُنا مع المبادرة هو من منطلق الواجب والرسالة التي نؤديها في العمل الخيري الإنساني. تدعم مؤسسة خلَّف أحمد الحبتور للأعمالُ الخيريةُ عددا كبيراً من المبادرات المحلية. من الأهمية بمكان أن ندعم قيم الزواج، وقيمنا الثقافية، ونساهم في تعزيزها. فهذا يرتدي أهمية لدستمرارية بلددنا".





استمتع الضيوف بعروض قدّمتها فرق تراثية







### رئيس مجلس الددارة يشجّع العدائين في سباق الكلي السليمة الإماراتي الثالث عشر 10 كلم في نيويورك

وقد قال خلف الحبتور: "تشرّفني رعاية سباق

شارك خلف أحمد الحبتور في سباق الكلى السليمة الإماراتي 10 كلم في سنترال بارك في نيويورك والقَّعاليات الْمراَّفقة له، يوم اللَّحد الموافق التاسع من أبريل 2017. وقد استقطب السباق، الذي تولت مجموعة الحبتور رعايته للسنة الثانية على التوالي، 30000 مشارك، منهم 14000 عدّاء مُسجَّل. وحصل كل من الفائز عن فئة الرجال والفائزة عن فئة السيدات على عشرة آلاف دولار.

السباق الذي أقيمٍ هذا العام في دورته الثالثة عشرة، والذي يُنظّم تكريماً للمغّفور له الشيخ زايد بن سلطّان آل نهيان، الرئيس المؤسس لدولة الإمارات العربية المتحدة، يعود ريعه لدعم مؤسسة الكلى الوطنية.

الكلى السليمة 10 كلّم في نيويورك. إنه من أجل قضية عظمى إحياءً لذكرى قائد عظّيم هو الشيخ زايد. يجمٍع السباق أشخاصاً من جنسيات متعددة من أجل قضية سامية جداً. كانت الأجواء في سنترال بارك رائعةً. حظى المشاركون بفرصة أن يشهدوا على حسن الضيافة الدماراتية".

شارك أكثر من 30000 شخص في سباق الكلى السليمة الإماراتي 10 كلم في سنترال بارك في نيويورك يوم الأحد 9 أبريل 2017



IN HONOR OF SHEIKH ZAYED













عبد السلام المزروعي، يتحدث في المؤتمر الصحافي في 11 مايو 2017 في فندق ويستن دبي، الحبتور سيتر

### تدعم مجموعة الحبتور المواهب الشابُة في كأس الإمارات الدولي الئول للجمباز البيقاعي لعام 2017

يشتهر الجمباز البيقاعي دولياً بأنه من أكثر الرياضات أناقة ورشاقة وعصرية.

رعت مجموعة الحبتور كأس الإمارات الدولى النول للجمباز الإيقاعي لعام 2017 بالتعاوت مع الهيئة العامة لرعاية الشباب والرياضة ومُجلس دبي ِالرياضي، من 11 إلى 15 مايو 2017. أقيمت البطولة، وهي الأولى من نوعها في رياضة الجمباز الإيقاعي، في أكاديمية الحبتور للتنس التي فتحت أبوابها مؤخراً في مجمع الحبتور سيتي، وقد استقطبت آلاف الْحضور من مختلف أنحاء دبي، وتولت قناة دبي الرياضية نقل وقائعها على الهواء مباشرة.

شارك 370 لاعب جمباز صغيراً في البطولة التي امتدت على خمسة أيام،

بحضور الضيفتين المميزتين، مارغريتا مأمون، بطلة العالم والحائزة على الميدالية الأولمبية الذهبية في أولمبياد ريو 2016، وآمنة زيربوفا، من أبرز مدرّبي الجمباز الدِيقاعي في العالم. واستقطبت البطولة لدعبين من الإمارات وكندا وأستراليا وروسيا وأوزبكستان وتركمنستان وأوكرانيا وكازاخستان وسنغافورة وسلوفاكيا ومصر والكويت وقطر، في مختلف الفئات.

وكان بين الحضور صاحبة السمو الشيخة هند بنت فيصل القاسمي، وناصر أمان آل رحمة، مساعد أمين عآم مجلس دبي الرياضي، وحصة الكوس، مديرة إدارة



لميا طارق الفارسي، الفائزة بالميدالية الذهبية في كأس الإمارات الدولى للجمباز الإيقاعي

الفعاليات بمجلس دبي الرياضي.



حفل الوداع مع موظَّفي قسم المالية والموارد البشرية وأفراد الأسرة

### وداعاً لسيد جلال الدين

شكراً على تفانيك في الخدمة طوال 37 عاماً، نتمنى لك التوفيق والسعادة والنجاح المستمر في مرحلة التقاعد!

> احتفلت مجموعة الحبتور ببلوغ الحبتوري الزميل ومحاسب المشاريع، سيد جلال الدين، مرحلة التقاعد في خيمة رمضان في منتجع حبتور غراند، اوتوغراف كولكشن في السابع من يونيو 2017.

انضم سيد جلال الدين إلى شركة الحبتور للمشاريع الهندسية للعمل محاسباً في يونيو 1980. وبعد التحاقه بالشركة من جديد في يونيو 1990، تمت ترقيته إلى منصب مدير مالي واستمر في منصبه هذا حتى تقاعده عام 2010. عام 2012، عندما باشرت المجموعة العمل على تنفيذ

#### رسالة من الزملاء:

نتقدّم إليك بتهنئة شخصية ونتمنى لك دوام التوفيق والسعادة في تقاعدك. لقد سررنا جميعنا بالعمل معك، وأنت لست قيمة للشركة وحسب إنما أيضاً حضورٌ باسِم يزرع البهجة من حوله.

سوف نشتاق جميعنا إليك، وسنتذكّر على الدوام تفانيك واتّزانك واجتهادك في العمل. لطالما رأينا فيك صورة الأب، وسوف نسعى جاهدين للسير على خطاك. مشروع الحبتور سيتي الضخم، انضم إلى فريق العمل من جديد في منصب محاسب المشروع، وعمِل منسّقاً بين الأقسام المختلفة المعنية بالمشروع، ومنها أقسام المشاريع والتدقيق والمالية. تسلّم سيد، خلال فترة عمله، المشاريع الأهم وقدّم التوجيهات والخبرات القيّمة إلى فريق





### مدرسة الإمارات الدولية-جميرا تستضيف مدير عام منظمة البكالوريا الدولية

استقبلت مدرسة الإمارات الدولية-جميرا الدكتورة سيفا كوماري، مدير عام منظمة البكالوريا الدولية، على رأس وفد ضم أعضاء رفيعي المستوى في المنظمة، يوم الثلاء الموافق 23 مايو 2017.

وقد ألقت الدكتورة كوماري مداخلة عن الدستراتيجية المقبلة لمنظمة البكالوريا الدولية أمام أكثر من مئة شخص من مديري المدارس والمعلَّمين الذين يدرّسون برنامج البكالوريا الدولية في مختلف أنحاء الإمارات. وفي فترة بعد الظهر، نُظمت جلسة تواصل بين الموظفين والمدرّسين والطلاب المشاركين في برنامج البكالوريا الدولية

لتبادل الآراء حول قيمة البرنامج وأهميته بالنسبة إلى دبي والمنطقة.

وأعرب مدير المدرسة ديفيد هيكس عن
"اعتزاز مدرسة الإمارات الدولية-جميرا بأن
تكون أول مدرسة مجازة لتدريس برنامج
البكالوريا الدولية تفتح أبوابها في دبي
لتقديم تعليم متمكّن وفائق الجودة.
انضمت مدرستنا إلى قائمة المدارس
العالمية التي تقدّم منهاج البكالوريا الدولية
منذ عام 1992، وهي اليوم من حفنة قليلة
من المدارس في العالم الحائزة على ترخيص
التدريس برامج البكالوريوس الدولية الأربعة
برنامج البكالوريا الدولية للمرحلة الابتدائية

(IBPYP)، وبرنامج السنوات المتوسطة (IBMYP)، وبرنامج الدبلوم (IBDP)، وبرنامج المهن (IBCP)".

مدرسة الإمارات الدولية-جميرا عضو في "جمعية البكالوريا الدولية في الشرق الأوسط" (MEIBA) ومنظمة "المدارس البريطانية في الشرق الأوسط" (BSME). بين عامَي 1993 و2016، خرّجت المدرسة بنجاح 1086 طالباً في برنامج دبلوم البكالوريا الدولية، ويحقق طلابها على الدوام أداء أفضل من المعدل العالمي في البرنامج.



#### Early Years at Emirates International School

Come and join us for our Early Years open day to experience our new state of the art facilities and be a part of our exciting, purposeful learning environment.

At EIS - J we pride ourselves on offering high quality teaching within in Early Years.

When visiting, you will get the chance to see our teaching in action and talk with our highly experienced team of Early Years teachers.

#### Benefit from Excellent Early Years Education

- Progress in Mathematics,
   Science and English are all very good.
- Student's Personal development and learning skills are very good.
  - Quality of teaching and assessment is very good.
  - Leadership of the Early Years highly commended



### Extended Hours for Early Years

 Continued learning activities provided by our own PYP Early Years qualified teachers.

Transportation available at 1pm or 3pm.







1. (من النسار الى النمين) دنفيد هيكس، شما بنت محمد بن خلف الحبتور، محمد الحبتور 2. (من النسار الى النمين) ديفيد هيكس، محمد بن أحمد القمزي، محمد الحبتور 3. خلف الحبتور يهنّئ حفيدته حمدة بنت عوض بن مجرين

### حفل تخرج دفعة 2017



أقيم حفل تخرج دفعة 2017 في مدرسة الإمارات الدولية-جميرا، في قاعة الجود في فندق ويستن دبي، الحبتور سيتي يوم الأربعاء 24 مايو 2017. يصادف هذا العام اليوبيل الفضى للمدرسة التي تحتفل بعيدها الخامس والعشرين. وقد ضمّت دفعة خرّيجي 2017، 92 طالباً اثنان وعشرون منهم مسجَّلون في المدرسة منذ الروضة.

وقد حضر خلف الحبتور الحفل شخصيا لتهنئة الخرَيجين الذين كان بينهم ثلاثة من أحفاده. تسلمت حمدة بنت عوض بن مجرين الجائزة الثقافية العربية والإسلامية، وألقت كلمة باللغة العربية فيما تولت شما بنت محمد بن خِلف الحبتور الترجمة إلى اللغة الإنجليزية. تُمنَح الجائزة الثقافية العربية والإسلامية إلى الطالب الذي يمثل خير تمثيل الثقافة العربية والإسلامية في سیاق دولی.

وقد ألقى عميد الخريجين، بانيتان شيناوونغ، خطاب التخرج، وتسلم جائزة خلف الحبتور المرموقة. ونَّالت عميدة الخريجات، الشيخة

شيخة المكتوم، جائزة الطلاب الدولية. ومُنحت جائزة خاصة إلى العالم الشاب في مدرسة الإمارات الدولية، فاضل المزروعيّ، الذي حلّ في المرتبة الثانية في معرض "بالعلوم نفكر".

تضم دفعة خرّيجي 2017 عدداً كبيراً من الطلاب المتفوقين والمتميزين، وسوف يكمل عدد كبير منهم تحصيله العلمي في جامعات في الخارج منها جامعة كاليفورنيا-بركلي، وجامعة إرموري، وكينغز كولدج لندن، وجامعة وارويك، وجامعة ملبورن، وجامعة تورنتو، وجامعة ماكجيل، وسواها. ونعتز أيضا بطلاب برنامج البكالوريا الدولية الخاص بالمهن الذين نالواً شهادة مِزدوجة في برنامج BTEC موازية لدرجتَي "أيه"، وشهادة من برنامج البكالوريا الدولية في مواد من اختيارهم.

نتمنَّى للخريجين دوام النجاح في دراساتهم ومساعيهم المستقبلية!





### انتعش وجدّد حيويتك في سبا إيريديوم

سبا إيريديوم الذي فتح أبوابه في موقعَين، سانت ريجيس دبي في الحبتور سيتي، وسانت ريجيس دبي، منتجع ونادي الحبتور بولو، يقدّم التجربة القصوى في الاسترخاء وتجديد الحيوية.

> يدعو سبا إيريديوم، المولود من صلب علامة سانت ريجيس والميزة الحصرية في فنادق سانت ريجيس، ضيوفه إلى عالم شديد التسامي حيث تترك كل لحظة انطباعاً دائماً لد يمكن محوه.

> يضم السبا ست غرف للعلاج مصممة بعناية فائق، ويتضمن أيضاً أقساماً مختلفة للإناث والذكور، ولكل منها مساحات جميلة تضم حمامَين، وغرفة بخارية، وسونا، وحوضاً ساخناً، ودشاتٍ تمنح تجربة ممتعة لجميع الحواس، فضلاً عن منطقة شاسعة للاسترخاء تحت اسم "غرفة إيريديوم".

إنه السبا الوحيد في الشرق الأوسط الذي

يقدّم علاجات للوجه بواسطة منتجات من الماركة السويسرية الفاخرة والمرغوبة جداً الماركة السويسرية الفاخرة والمرغوبة جداً فضائص مكافحة علامات التقدم في السن الموجودة في المكوّنات التي صُنعت منها هذه العلامة التجارية تساهم بوضوح في تجديد الشباب والنضارة عبر شدّ البشرة وتحسينها. ويستطيع الضيوف أيضاً الاختيار من مجموعة من علاجات الوجه من توقيع العلامة التجارية الأسترالية للعناية بالبشرة Sodashi

تقول أماندا شميج، مديرة السبا والاستجمام في سانت ريجيس دبي، ودبليو دبي-الحبتور سيتي، وويستن دبي، الحبتور

سيتي: "التفاني الحقيقي لتلبية احتياجات ضيوفنا ورغباتهم هو في صلب الخدمات التي نقدّمها في سبا إيريديوم. نولي اهتماماً شديداً لوقت الضيوف الشخصي، ونقوم بتكييف علاجاتنا وخدماتنا بحسب متطلباتهم. لقد ركّزنا على التفاصيل التي سيلاحظها الضيوف في مختلف الخدمات التي نقدّمها".

لمزيد من المعلومات عن سبا إيريديوم، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.iridiumspadubai.com للحجز:

iridiumspa.dubai@stregis.com +971 4 435 5500

**DIVE INTO THE FUTURE** OF LIVE ENTERTAINMENT IN DUBAI

a perve

BYDRAGONE

Live at Al Habtoor City **BOOK YOUR TICKETS NOW** 

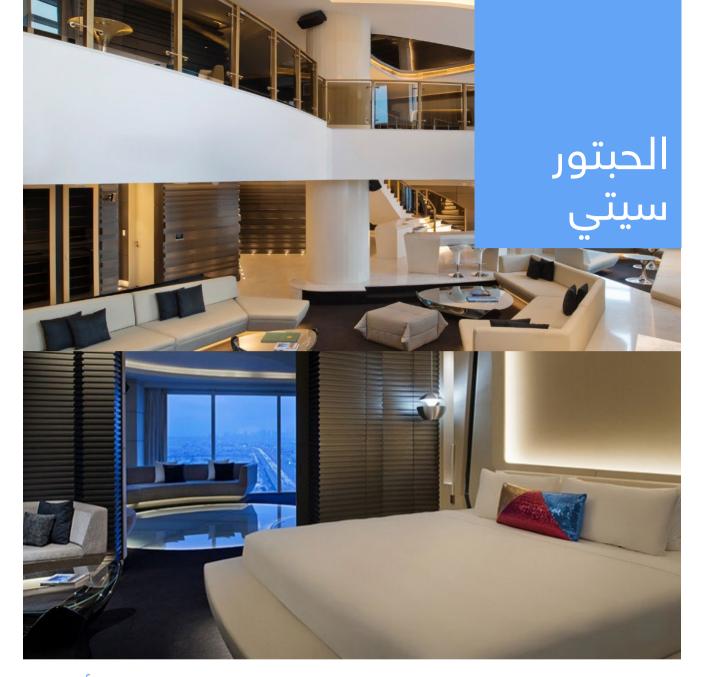
LaPerle.com

DRAGONE









### فندق دبليو دبي-الحبتور سيتي يكشف النقاب عن أربعة أجنحة جديدة – إكستريم واو، سنسايشونال، واو، وميغا

أطلق فندق دبليو دبي-الحبتور سيتي المؤلَّف من 365 غرفة، 72 جناحاً جديداً في أربع فئات مختلفة، بهدف تحسين تجربة العملاء.

يطل جناح "إكستريم واو" في الطابقَين 27 و28 على مناظر خلابة لأفق دبي. يمتد على مساحة 690 متراً مربعاً، ويضم غرفة ماستر، وباراً، وحيّزاً خاصاً بالـ"دي جيه"، ومنصة لعروض الموضة، وطاولة بلياردو، وغرفة بخلية

وهذا ليس كل شيء... يضم جناح "سنسايشونال" الممتد على مساحة 449 متراً مربعاً غرفة نوم فسيحة، وباراً، ولدونج على طريقة المجلس، ومكاناً للـ"دي جيه"، وخشبة مسرح، ومطبخاً صغيراً، وجاكوزي، وغرفة بخارية. وهناك أيضاً جناح "واو" الذي يتضمن غرفة حلوس، وباراً، وطاولة بلياردو، ومطبخاً صغيراً، وغرفة للسيدات للتبرج والاعتناء بأنفسهن، وحجرة للتدخين. أخيراً وليس آخراً، يستمتع نزلد، جناح "ميغا" الممتد على مساحة

170 متراً مربعاً، بوسائل الراحة التي تؤمّنها غرفة الملابس، وغرفة الجلوس، والمطبخ.

قال بيتر كاتوساك-هوسفار، مدير عام فندق دبليو دبي-الحبتور سيتي: "أردنا أن نخلق مساحات حيث يشعر الضيوف بالدسترخاء من جهة، إنما يستمدون أيضاً الطاقة الضرورية لإقامة حفلة لد تنتسى تمتد حتى ساعات الفجر الأولى. هذه الأجنحة تجسّد تماماً الطابع المتميز لفنادق دبليو".

#### Don Corleone



"AN OFFER YOU CAN'T REFUSE"

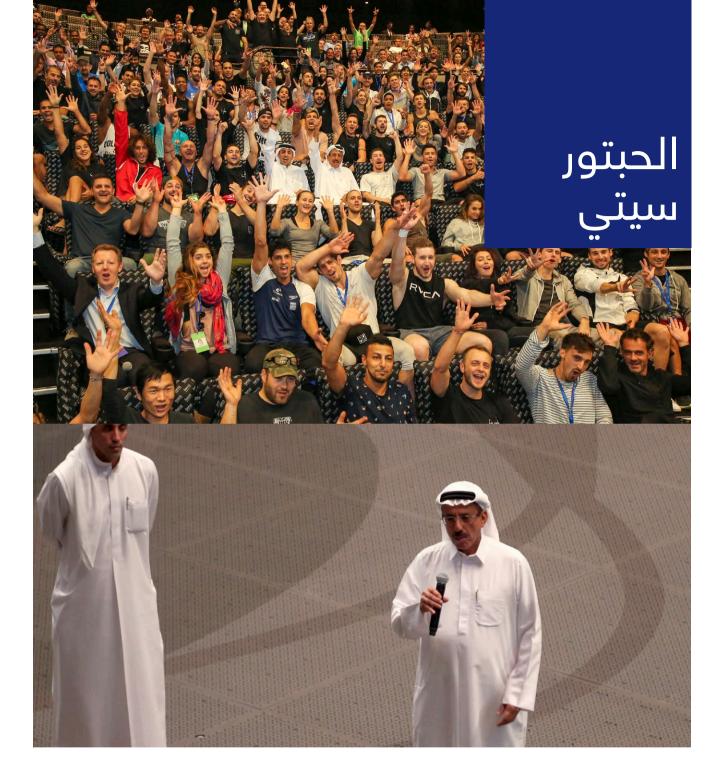
EVERY FRIDAY

12 Noon to 3:30 PM | Starting from aed 109



JOIN US FOR A FUN "GODFATHER" THEMED BRUNCH AT DON CORLEONE ENJOY LIVE COOKING STATIONS SERVING AUTHENTIC ITALIAN DELICACIES.

AED 109 WITH UNLIMITED SOFT BEVERAGES AED 199 WITH UNLIMITED SELECTED GRAPE AED 239 WITH UNLIMITED HOUSE SPIRITS, SELECTED GRAPE & HOPS



### رئيس مجلس الإدارة يلتقي فريق عمل "لد بيرل"

كانت لخلف الحبتور إطلالة خاصة في مسرح "لا بيرل" في الحبتور سيتي في 25 مايو 2017

يجري التحضير حالياً للعرض في دبي مع انطلاق التدريبات في المسرح المائي الدائم في مجمع الحبتور سيتي. يتضمن فريق

العمل 65 مؤدّياً من 23 بلداً يتدربون في منشأة مجهّزة بأحدث التقنيات لمدة تصل إلى عشر ساعات في اليوم، و70 موظفاً تقنياً يدعمون المؤدّين، فضلاً عن العاملين في قسم الملابس والديكور والتبرج. وقد تحوّل مسرح الحبتور سيتي إلى خلية نحل.

لقد باشر الفنانون منذ فترة القيام بتدريبات مكثفة خارج المسرح. وسوف ينتقلون قريباً لدستكمال التدريبات داخل المسرح مع بدء العد العكسي لدفتتاح العرض.

لمزيد من المعلومات: www.laperle.com



تعرفوا إلى الفريق الذي يقف خلف نجاح عرض "لد بيرل"، العرض الدائم المنتظر بفارغ الصبر في دبي...

#### ما هو الجانب الأبرز بالنسبة إلى أعضاء فريق العمل المشاركين في الإنتاج الأضخم في المنطقة؟



أندي ليفي مسؤول التسويق

إطلاق عرض جديد في بيئة جديدة أمرٌ مجز ومثير للتحدي في الوقت نفسه، ويجعلنيَّ في حالة تأهّب مستمرة. أستمتع أيضاً بتثقيف فرق العمل في العرض وكذلَّك الشركاء الخارجيين ِوالعملاء حولِ ما يحملِه هِذا اِلعرض إلى دبي. أشعر بالمكافأة عندما أرى أن أفراد الفريق استوعبوا التقنيات والمصطلحات التي قمنا بتلقينهم إياها، وأنهم يستخدمونها في ً



إينوسنت ماثيو روتاشونزيبوا

التحدّي الذي يحمله إلى عرض "لد بيرل"، وهو تحدٍّ جيد فعلًا، أنها مشاركتي الثانية في عرض مسرحي، وهي مختلفة جدا عن تجربتي الأولى – ثمة أمور كثيرة ما زلت في صدد تعلمها، لكنني أحب كثيراً أن أتعلم – كل يوم مختلف عن سابقه، وهذا مدهش.



جيغانيه سيد الدين

مديرة مبيعات



ليلي مختار كبيرة مديرى الموارد البشرية

التحدي هو أن هذا القطاع مختلف تماماً عن المجالَ الِّذي كنتِ أعمل فَيه سابقا، وفي كل يوم، أتعلُّم أمورا جديدة. جميع العاملين هم فنانون موهوبون قادمون منّ مختلف أنحاءً العالم، ويتمتعون بمهارات فريدة. لن أنسى أبدا أننَى شاركت في توظيف فريق العمل المسؤول عن إطلاق العرض الدائم الحي الئول في دبي.



#### سكوت إنغلاند مسؤول التجهيزات

الجانب الأكثر مكافأة في عملي هو ردود فعل الجمهور على العرض ومساعدة الموظفين في فِريقي على توسيع معارفهم والتطور مهنياً. والجانب الأكثر إثارة للتحدي هو الحفاظ على بيئة آمنة للفنانين والجمهور وطاقم العمل من دون إفساد سحر العرضُ.

### تذاكر "لد بيرل" متوافرة للبيع!

لا تفوّتوا مشاهدة العرض الدائم الأول في المنطقة بدءاً من 31 أغسطس 2017 في الحبتور سیتی.

احجز تذكرتك اليوم لحضور هذا العرض الحصري في الحبتور سیتی.

انقر هنا للحجز والاطلاع على تفاصيل العرض. ُ

#### ما هو الجزء الأكثر مكافاة وإثارة للتحدي في عملك؟



ماركو إميليو خليل برغي مدير دعم العرض

نلتقي أناساً من مختلف مشارب الحياة – العمل إلى جانب أشخاص يتحلون بالشغف ويعملون باجتهاد هو تجربة رائعة. المشاركة في عرض لم يسبق له مثيل، مع مجموعة مدهشة من الأشخاص، هي كل ما يمكن أن بتمناه المبع



دانیك أبیشیف فنان

الجانب الأبرز هو العمل مع فرانكو دراغون. دخلت مجال الدستعراض منذ نعومة أظفاري، فقد فتحت عيناي على عالم السيرك، وسافرت إلى بلدان عدة، لكن هذا العرض يختلف عن كل ما اختبرته من قبل – أؤكّد لكم أنه سيكون العرض الأفضل في العالم. هناك عدد كبير من المبدعين الذين يعملون على إنجاز هذا العرض من الآلة الضخمة التي تعمل خلف الكواليس. من الآلة الضخمة التي تعمل خلف الكواليس. يتمتع جميع التقنيين والمسؤولين عن التجهيزات بمهارات عالية جداً، ويبذلون جهوداً لخووبة حرصاً على حسن سير الأمور. أشعر وكأنني قطرة مياه في المحيط، وهذا المحيط هو "لد بيرل". ثمة أجزاء كثيرة وأشعر بحماسة شديدة لأننى من المشاركين في هذا العرض.



تارا يونغ مديرة فنية مقيمة

أفضل ما في الأمر، والذي يمنحك الشعور الأكبر بالرضى، هو المشاركة في عمل لم يسبق له مثيل في هذه المنطقة من العالم. الدختبار الأبرز الذي أعيشه يومياً هو المشاركة كعضو أساسي في الفريق المسؤول عن هذا البنتاج الضخم.



سيباستيان هاموند مسؤول الصوت والعمليات ومهندس الصوت

كانت مشاركتي في مرحلة الإبداع تجربة مدهشة- لا سيما أنني شهدت على مراحل تحوّل المسرح منذ انطلاقة الورشة حتى انتهائها. تجربة مواكبة التحضيرات للعرض وإتمام بناء المسرح كانت إنجازاً ضخماً، وأعتزّ كثيراً بأنني جزء منها.



ليزيت كاريداد كادينو باترسون فنانة

ثمة الكثير من المحطات البارزة بالنسبة إلي، لد سيما وأنه أول عرض أشارك فيه، وقد فتح عيني بكل ما للكلمة من معنى على هذه الصناعة الرائعة. أنا مغرمة بعرض "لد بيرل" – بدءاً من العنصر المائي في العرض مروراً بخشبة المسرح وهيكليته وصولد إلى الطريقة التي نعمل بها معاً كفريق. لد أصدّق أنني جزء من هذا المشروع، لكن هذه هي الحقيقة، وسوف أستفيد من كل لحظة.



جونيل دو بلان المسؤولة عن الملابس

الجانب الأبرز هو فريق العمل الرائع والريادي الذي يعمل من أجل تقديم العرض الأضخِم في منطقة جديدة ربما لم تشهد له مثيلاً من قبل. إنه يفتح الباب على عالم جديد من الفنون والترفيه.









يستطيع مالكو بطاقات العضوية السنوية الإفادة من خدمة حجز الملاعب مجانأ على امتداد العام في أي من الملاعب الأربعة فَى الأكاديمية.

#### اشترك الآن!

يضم مجمع التنس فى الحبتور سيتى أربعة ملاعب بينها جناح مقفلٌ مزوّد بمكيفات هوائية وبأحدث التقنيات ممتد على مساحة 1100متر مربع، ويلبّى المعايير المعتمدة في الملاعب الدولية.

تتميز الأكاديمية التى تعمل انطلاقاً من أربعة فنادق 5 نجوم فى دبى، بالتشكيلة الأوسع .. فى الإمارات من منشآت الضّيافة والتسلية والترفيه العالمية الطراز.







استفد من الأسعار المخفِّضة للحجوزات الأولى في الملعب المقفل في الحبتور سيتي لصيف 2017\*\*

حسم، 10%



تفتخر مجموعة الحبتور بالإعلان عن افتتاح أكاديمية الحبتور للتنس التي تتيح لعشاق كرة المضرب ممارسة التنس طوال العام بوجود 11 ملعباً في المجموع، ومنها جناح التنس المقفل الوحيد مع تكييف هوائي. تتيح العضوية السنوية دخول منشآت التنس التابعة للأكاديمية في دبي، وحجز الملاعب مجاناً للاعبين من مختلف الأعمار. اختر واحداً من مشاريعنا الأربعة الفخمة



\* يخضع العرض لأحكام وشروط

+971 (04) 444 1010 www.alhabtoortennisacademy.com











الحبتوريون يحتفلون بيوم العائلة في منتجع ونادي الحبتور بولو

الموظفون يستمتعون بتمضية يوم للتسلية والأنشطة العائلية

أمضى موظفون من مجموعة الحبتور وقتاً ممتعاً مع النسرة في منتجع ونادي الحبتور بولو عصر يوم الجمعّة 31 مارس 2017. . . وتَضُمن الْبَرْنَامج بَوْفيه، وأنشُطة للصغار، وركوب المهرِ، ونهائيات كأس تحدي دبي (جزء مَن بطولة كَأْسُ دبي الذهبية للبولو).





1. أندرو هينينغ، المدير العام 2. أقيمت الفعاليات في مطعم الأندلس المتوسطي

### منتجع ونادي سانت ريجيس دبي الحبتور بولو يستضيف حفل كوكتيل بمشاركة ضيوف مميزين

نظّمت إدارة منتجع ونادي الحبتور بولو فعاليات في مايو 2017، تضمنت جولة للمدعوّين الثلاثمئة على المنتجع، 5 نجوم، وعلى المطاعم والحانات، وكان بين الضيوف رجال أعمال وشركاء ومندوبو شركات

وقناصلة. يقدّم منتجع ونادي سانت ريجيس دبي الحبتور بولو تجربة مميّزة وفاخرة في عالم الماكولات مستلهَمة من مواضيع وتأثيرات عالمية. يتضمن الفندق مطاعم وبارات مغلقة وفي

الهواء الطلق، منها لدونج حميم وبار رياضي، تقدّم خدمة ممتازة وجودة فائقة ومذاقاً رائعاً لـــرضاء أصعب الأذواق وأكثرها انتقائية. تتوافر أيضاً، وعلى مدار الساعة، خدمة طلب الطعام إلى الغرفة.



حفل كوكتيل وكانابيه لأبناء الجوار في فندق سانت ريجيس دبي، منتجع ونادي الحبتور بولو. الضيوف يتعرفون على أجواء الرقي والفخامة في فندق سانت ريجيس.

### وجهتك الجديدة في دبي

افتتح أول منتجع سانت ريجيس مخصص للفروسية والبولو في العالم وثاني فندق سانت ريجيس في دبَّي، أبوابه فيَّ مارس 2017 في منتجع ونادي الحبتور بولو.

استضاف خلف الحبتور، مؤسس مجموعة الحبتور ورئيس مجلس إدارتها، ضيوفاً من مختلف أنحاء دبي ومن الئحياء المجاورة للفندق في حفل كوكتيل وكانابيه في فندق سانت ريجيس دبي، منتجع ونادي الحبتور

بولو. وقد قام المدعوون بجولة على الفندق، 5 نجوم، وشاهدوا مباراة بولو فيما كانوا يرتشفون مشروبات الكوكتيل ويتناولون مُقبلاتُ، بعد ظُهر يوم الخميسُ 23 مارس



### مشروع البولو والفروسية الجديد يفوز بجوائز "ميد" لجودة المشاريع لعام 2017

اختير منتجع ونادي الحبتور بولو "الفائز الوطني" في جوائز مجلة "ميدل إيست إيكونوميك دايجست" (ميد) لجودة المشاريع لعام 2017.

بعد سبعة أعوام على إطلاقها، أصبحت جوائز "ميد" لجودة المشاريع الدمغة الأبرز للجودة

والإنجاز بالنسبة إلى كل من يعملون في قطاع المشاريع في مجلس التعاون الخليجي. إلى جانب الأهمية التي توليها الجائزة لعنصر البناء في تنفيذ المشروع، تأخذ أيضاً في الاعتبار قيمة المشروع وجودته على امتداد مراحله المختلفة، بدءاً من التصميم مروراً بالهندسة والبناء وصولا إلى مساهمته الأوسع في

المجتمع والبيئة. ومن أبرز العوامل التي كانت وراء نجاح هذه الجوائز المصداقية التي تفرضها القيم الجوهرية المرتبطة باسم "ميد"، وهي النزاهة والثقة والشفافية.

تهانينا لمنتجع ونادى الحبتور بولو!



#### D E C A D E N C E B R U N C H

Indulge in a decadent journey @BQ

Marie Antoinette Lives at Brasserie Quartier, Versailles Reborn.

The Versailles Palace sets the scene for Queen Marie Antoinette's legendary parties. Brasserie Quartier's opulent space, inventive modern French cuisine and bold entertainment will create quite the spectacle for our Versailles Decadence Brunch.

AED 350 with soft beverages
AED 450 with house beverages
AED 650 with premium sparkling beverages
Valid until 15 September 2017
12:30 pm to 3:30 pm



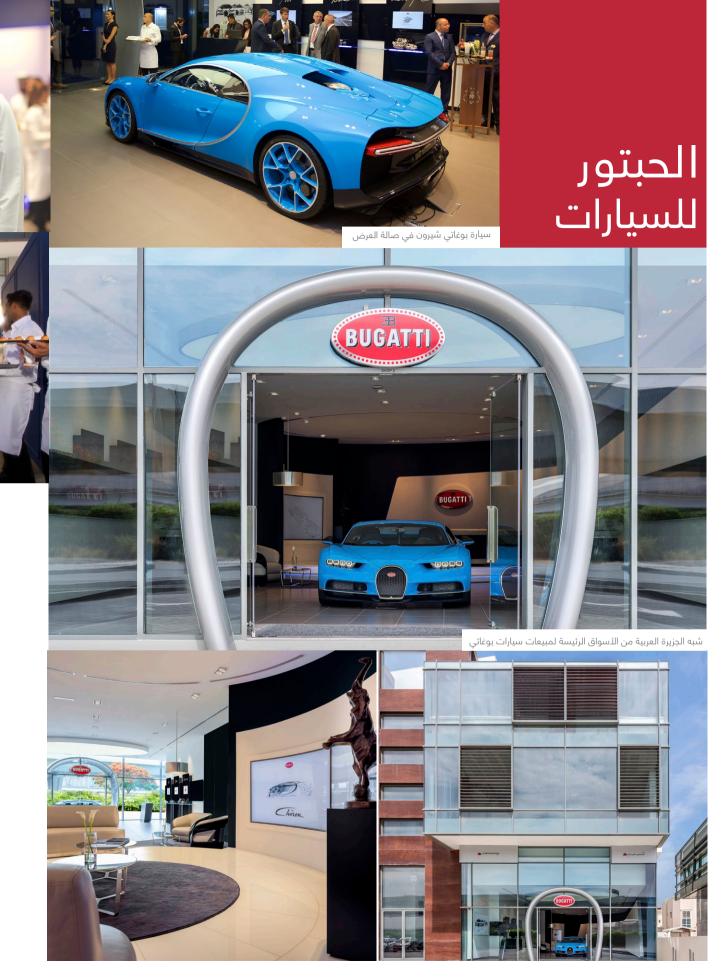
AL HABTOOR CITY الحبتور سـيتى



#### BRASSERIE QUARTIER

Al Habtoor City, Sheikh Zayed Road, Dubai 🚸 +971 4 435 5577 www.bqdubai.com 🚸 👩 @brasseriequartier







1. (من اليسار إلى اليمين) سلطان الحبتور، الدكتو ستيفان برونغز، أحمد الحبتور 2. إزاحة الستار عن لوحة صالة العرض

## الحبتور للسيارات تفتتح أكبر صالة عرض بوغاتي في العالم في شارع الشيخ زايد

بإمكان عشاق سيارات بوغاتي في مختلف أنحاء الشرق الأوسط أن يزوروا الآن المبنى الممتد على مساحة ٣٥٨٣ قدماً مربعاً في قلب دبي.

الحبتور للسيارات شريك عريق ومخضرم لسيارات بوغاتي الرياضية الخارقة في المبيعات والخدّمات.

تنضم صالة العرض في دبي إلى شبكة الوكالنت العالمية التابعة لمصنع السيارات الفرنسي، لتصبح الصالة الخامسة عشر في هذه الشبكة ذات التصميم الجديد الحائز على جوائز. تضم صالة العرض مساحة خاصة يُعرَض فيها أثاث يحمل علامة ِبوغاتي، حيث يستطيع العملاء تصور سيارة احلامهم من

لمناسبة افتتاح الصالة الفخمة الجديدة في الخليج العربي، حطت سيارة شيرون التي تُعتبَر الدُقويّ والدُسرع والدُكثر فخامة وحُصرية بين السيارات الرياضية الخارقة، رحالها في

دبى قبل أن تبدأ جولتها في المنطقة.

شركة الحبتور هي الشريك الرسمي للعلامة التجارية الفرنسية الفاخرة في الإمارات العربية المتحدة منذ عام 2006، وشريك التميز لخدمات بوغاتي منذ عام 2013. تضم الإمارات الأسطول الأكبر من سيارات فيرون، مع نحو 55 سيارة.

قال سلطان الحبتور، رئيس الحبتور للسيارات: "الإمارات العربية المتحدة في سعى دائم نحو الأفضل. هكذا أردنا أن نفتتح في قلب دبي صالة عرض بوغاتي الأكبر وآلئجمّل. يستطّيع عملاؤنا أن يختبروا هنا الطبيعة الفريدة لهذه ّ العلامة التجارية المدهشة بمختلف جوانبها". لقد أطلقت بوغاتي الدِمارات عالماً خاصاً ببوغاتی فی دبی علی مساحة 240 مترا

مربعاً، لتلبية احتياجات عملائها. ليس حجم المبنى العنصر الوحيد المثير للدهشة. فالمدخل مهيب أيضا، حيث تُعرَض حدوة بوغاتي الأسطورية التي يصل علوّها إلى أربعة امتار، والتي نجدها بحجم مصغر على شبكة الرادياتور في سيارات بوغاتي. داخل المبنى، يُستقبَل العُملاء والضيوف في لدونج مجهّز باثاث من مجموعة بوغاتي المنزلية. في هذه المساحة، يستطيع العملاء تصوّر سيارة شيرون بحسب المواصفات التي يرغبون بها، في أجواء من الخصوصية. يتم تسليط الضوء على ما تتمتع به سيارة شيرون من مزايا تقنية استثنائيةً وتصميم مدهش، عبر استخدام العروض والصور المتحرّكة على شاشات كبيرة. وفي قسم التراث، يستطيع الزوار الاطلاع على ألقيم الملازمة لعلامة بوغاتي – الفن والشكل والخصائص التقنية.

### الحبتور للسيارات





بنتلي الدمارات تحتفل بعيد مولد الملكة البريطانية الـ91 في أمسية مميزة

> شاركت بنتلي الإمارات مجدداً في حفل الدستقبال الذي أقيم هذا العام لمناسبة عيد المولد الـ91 لجلدلة الملكة إليزابيث الثانية، وذلك في مقر السفارة البريطانية في دبي في 18 أبريل 2017.

الحفل أقامه السفير البريطاني لدى دولة الإمارات، فيليب بارهام، وحضره أكثر من أربعمئة ضيف بينهم شخصيات حكومية رفيعة المستوى، وديبلوماسيون، ورجال أعمال، وبعض الوجوه القيادية في الجالية البريطانية في الإمارات.





THE ATRIUM AT AL HABTOOR CITY - SHEIKH ZAYED ROAD TEL: 04 437 00 44 OR EMAIL: RESERVATIONS@ZOCODUBAL.COM

### مسجد ومركز الفاروق

يستضيف مسجد ومركز الفاروق عمر بن الخطاب قارئين معروفين خلال شهر رمضان الفضيل.

استضاف مسجد ومركز الفاروق عمر بن الخطاب (رضي الله عنه) قارئين مرموقين من المملكة العربية السعودية والبحرين ولبنان لئداء صلوات التراويح يومياً خلال شهر رمضان المبارك.

وفي إطار البرنامج السنوي الخاص بالشهر الفضيل، يقدّم مسجد ومركز الفاروق عمر بن الخطاب (رضي الله عنه) 1200 وجبة إفطار يومياً عند المغيب في خيمة مكيّفة جُهِّزت خصيصاً لهذا الغرض. عام 2016، استقبل المسجد أكثر من مئة ألف مؤمن خلال الشهر الفضيل. ويُتوقَّع أن يكون عدد الزوار أكبر هذا العام.

كذلك، يرحّب المسجد والمركز بغير المسلمين خلال شهر رمضان المبارك، حيث يتسنّى للزوار اختبار جوهر الشهر الفضيل عبر المشاركة في مآدب الإفطار إلى جانب المسلمين. ويطلعون أيضاً على قيم الإسلام الأساسية، فضلاً عن ثقافة الإمارات وتقاليدها.

قال عبد السلام المرزوقي، مدير عام مسجد ومركز الفاروق عمر بن الخطاب: "نلتزم بتنظيم حملات سنوية خلال شهر رمضان



تابع البث المباشر لصلاة #التراويح

Watch the Ramadan Live Stream #TaraweehPrayer



تابع البث المباشر لصلاة #عيدءالفطر المبارك

Watch the Live Stream #EIDPrayer



تابع البث المباشر لصلاة الجمعة مع الشيخ الدكتور فارس المصطفى مستشار الشؤون الدينية والثقافية

Watch the Ramadan Live Stream Friday Prayer by Sheikh Dr. Fares Al Mustafa The Religious and Cultural Affairs Advisor

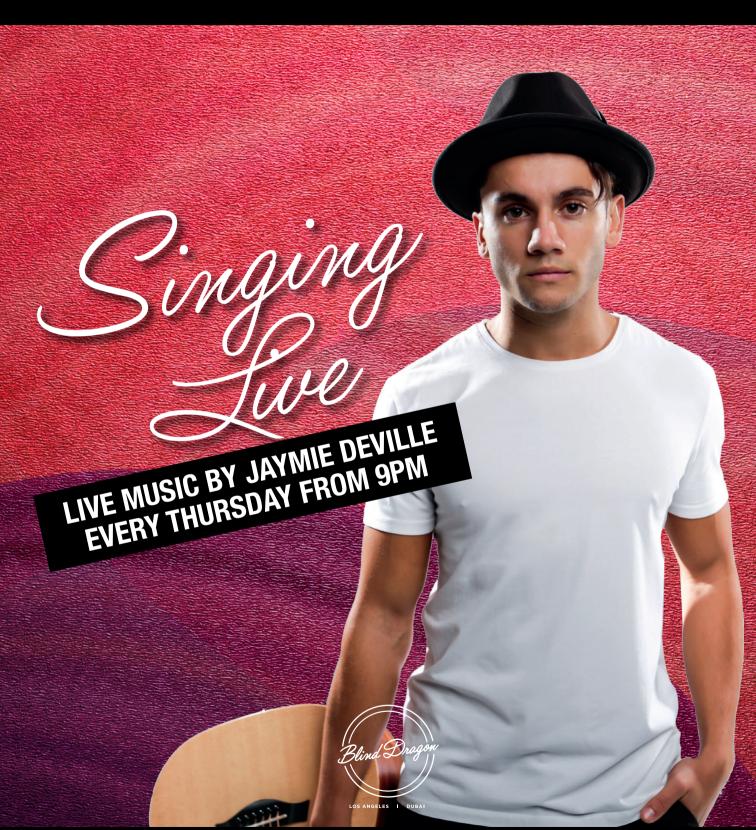


المبارك. تعكس هذه المبادرات روح الخير والعطاء في الشهر الفضيل، لد سيما وأن العام الجاري هو عام الخير في الإمارات".

> وقد ألقى فضيلة الشيخ الدكتور فارس المصطفى محاضرات يومية بعد صلاة

العصر، وقد بُثّت مباشرةً عبر موقع "يوتيوب". وتضمنت حملة رمضان أيضاً بث حلقات يومية من برنامج "حصاد رمضان" للشيخ الدكتور فارس المصطفى عبر موقع "إنستاغرام".





THE ATRIUM AT AL HABTOOR CITY - SHEIKH ZAYED ROAD TEL: 04 437 00 33 OR EMAIL: RESERVATIONS@BLINDDRAGONDUBAI.COM

#### Diamondlease CAR RENTAL



 Dubai Int'l Airport
 +971 4 220 0325

 Al Quoz
 +971 4 339 4500

 DIFC
 +971 4 457 0374

DIP +971 4 885 2677 Habtoor Grand +971 4 399 5049 Knowledge Village +971 4 440 8955 JAFZA +971 4 884 8696 **Abu Dhabi** +971 2 447 8608 **Ras Al Khaimah** +971 7 235 3615 **Shorish** +971 6 525 3871

**Sharjah** +971 7 233 3615 **Sharjah** +971 6 535 3871 **Fujairah** +971 9 223 2774

E-mail: enquiry@diamondlease.com 24x7 Roadside Assistance: 04 885 2211



Member of the AL HABTOOR GROUP

